

OBERSCHENKELTASCHE**Thigh bag****Sac sur la cuisse****Art. Nr.: 908223**

* anwendbar für alle Größen und Farbvarianten dieses Produkts / applicable to all sizes and color variants of this product / applicable à toutes les tailles et variantes de couleurs de ce produit

Inhaltverzeichnis / Table of contents / Table des matières			
	Deutschland	Deutsch	Gebrauchsanweisung
	Österreich	Deutsch	Gebrauchsanweisung
	England	English	Instruction for use
	France	Français	Mode d'emploi
	Belgique	Français	Mode d'emploi
	Luxembourg	Français	Mode d'emploi
	България	Български	Инструкции за употреба
	Danmark	Dansk	Brugsanvisning
	Éire	Gaeilge	Treoracha le haghaidh úsáide
	Malta	Malti	Istruzzjonijiet għall-użu
	Eesti	Eesti	Kasutusjuhend
	Suomi	Suomi	Käyttöohje
	Ελλάδα	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης
	Κύπρος	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης
	Hrvatska	Hrvatski	Upute za uporabu
	Italia	Italiano	Istruzioni per l'uso
	Latvija	Latviešu	Lietošanas instrukcija
	Lietuva	Lietuvių	Naudojimo instrukcija
	Nederland	Nederlands	Gebruiksaanwijzing
	Polska	Polski	Instrukcja obsługi
	Portugal	Português	Instruções de uso
	România	Română	Instrucțiuni de utilizare
	Slovensko	Slovenčina	Návod na použitie
	Slovenija	Slovenščina	Navodila za uporabo
	España	Español	Instrucciones de uso
	Sverige	Svenska	bruksanvisning
	Česko	Čeština	Návod k použití
	Magyarország	Magyar	Használati utasítás

Deutsch

Die Motorradfahrer-Oberschenkeltasche dient zur sicheren Aufbewahrung kleiner persönlicher Gegenstände während der Fahrt. Vor der Nutzung sollte die Tasche korrekt am Oberschenkel und zusätzlich am Gürtel oder der Hüfte befestigt werden, sodass sie fest sitzt und nicht verrutschen kann. Alle Fächer müssen vollständig geschlossen sein, damit keine Gegenstände herausfallen. Die Tasche darf die Bewegungsfreiheit des Fahrers nicht beeinträchtigen und keine losen Teile enthalten, die sich im Motorrad verfangen könnten. Die Tasche ist regelmäßig auf Abnutzung oder Schäden zu prüfen und bei sichtbaren Mängeln nicht weiter zu verwenden. Zur Reinigung eignet sich ein mildes Reinigungsmittel. Die Entsorgung erfolgt gemäß den örtlichen Vorschriften.

English

The motorcycle rider's thigh bag is designed to safely carry small personal items while riding. Before use, it should be securely fastened around the thigh and additionally attached at the waist so it fits firmly without shifting. All compartments must be fully closed to prevent items from falling out. The bag must not restrict the rider's movement or contain loose parts that could get caught on the motorcycle. It should be inspected regularly and not used if damaged. Clean it with a mild detergent. Dispose of it according to local regulations.

Français

La sacoche de cuisse pour motocycliste permet de transporter en toute sécurité de petits objets personnels pendant la conduite. Avant utilisation, elle doit être solidement fixée autour de la cuisse et reliée à la taille afin de rester stable sans glisser. Tous les compartiments doivent être bien fermés pour éviter toute chute d'objets. La sacoche ne doit pas gêner les mouvements du conducteur ni comporter d'éléments susceptibles de s'accrocher à la moto. Elle doit être contrôlée régulièrement et ne pas être utilisée si elle est endommagée. Elle se nettoie avec un détergent doux. L'élimination se fait conformément aux réglementations locales.

Български

Бедрената чанта за мотористи служи за безопасно съхранение на малки лични вещи по време на пътуване. Преди употреба тя трябва да бъде здраво закрепена около бедрото и допълнително към кръста, така че да не се хлъзга. Всички отделения трябва да бъдат добре затворени, за да не изпаднат предмети. Чантата не бива да ограничава движенията на водача или да съдържа части, които могат да се закачат за мотоциклета. Тя трябва редовно да се проверява и да не се използва при повреди. Почиства се с мек препарат. Изхвърлянето се извършва според местните правила.

Dansk

Motorcyklistens lårtaske bruges til sikker opbevaring af små personlige ejendele under kørsel. Før brug skal tasken fastgøres sikkert om låret og desuden omkring livet, så den sidder stabilt uden at glide. Alle rum skal være helt lukkede, så genstande ikke falder ud. Tasken må ikke begrænse førerens bevægelser eller indeholde løse dele, der kan hænge fast i motorcyklen. Den bør kontrolleres regelmæssigt og ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Den rengøres med et mildt middel. Bortskaffelse sker efter lokale regler.

Gaeilge

Úsáidtear mála na pluide do thiománaithe gluaisrothair chun rudaí beaga pearsanta a iompar go sábháilte le linn tiomána. Ba chóir í a cheangal go daingean timpeall na pluide agus freisin timpeall na coim ionas nach sleamhnóidh sí. Ní mór na rúibricí go léir a dhúadh go hiomlán. Níor chóir don mhála gluaiseacht an tiománaí a chur as riocht ná páirteanna scaoilte a bheith inti a d'fhéadfadh breith ar an ngluaisrothar. Ba chóir an mhála a iniúchadh go rialta agus gan í a úsáid má tá sí damáistithe. Glantar le glantach éadrom í. Déantar diúscairt de réir rialachán áitiúil.

Malti

Il-borża għar-riġel għall-mutur tintuża biex jingarru oġġetti żgħir b'mod sigur waqt is-sewqan. Qabel l-użu, għandha tintrabat sew madwar il-koxxa u wkoll mal-ġenbejn biex tibqa' stabbli. Il-butijiet kollha għandhom jingħalqu sewwa. Il-borża m'għandhiex tfixkel il-moviment tas-sewwieq jew ikollha partijiet maħlula li jistgħu jinqabdu fil-mutur. Għandha tiġi eżaminata regolament u ma tintużax jekk tkun bil-ħsara. Tnaddaf b'detergent haġif. L-iskart isir skont ir-regolamenti lokali.

Eesti

Mootorratturi reiekott on mõeldud väikeste isiklike esemete turvaliseks kaasaskandmiseks sõidu ajal. Enne kasutamist tuleb kott kindlalt ümber reie ja lisaks ümber vöö kinnitada, et see ei libiseks. Kõik taskud peavad olema suletud, et esemed välja ei kukuks. Kott ei tohi piirata juhi liikumist ega sisaldada osi, mis võivad mootorratta külge takerduda. Seda tuleb regulaarselt kontrollida ja mitte kasutada, kui see on kahjustatud. Puhastamiseks sobib õrn pesuvahend. Jäätmekäitlus toimub vastavalt kohalikele nõuetele.

Suomi

Mootoripyöräilijän reisilaukku on tarkoitettu pienten henkilökohtaisten tavaroiden turvalliseen kuljettamiseen ajon aikana. Ennen käyttöä laukku tulee kiinnittää tukevasti reiden ympärille ja lisäksi vyötärölle, jotta se pysyy paikallaan. Kaikki taskut on suljettava huolellisesti. Laukku ei saa rajoittaa kuljettajan liikkumista eikä sisältää löysiä osia, jotka voivat tarttua mootoripyörään. Se tulee tarkistaa säännöllisesti ja poistaa käytöstä, jos siinä on vaurioita. Puhdistukseen sopii mieto pesuaine. Hävitys tapahtuu paikallisten määräysten mukaan.

Ελληνικά

Η τσάντα μηρού μοτοοικλετιστή χρησιμοποιείται για την ασφαλή μεταφορά μικρών προσωπικών αντικειμένων κατά την οδήγηση. Πριν από τη χρήση, πρέπει να στερεώνεται σωστά γύρω από τον μηρό και επιπλέον γύρω από τη μέση ώστε να παραμένει σταθερή. Όλες οι θήκες πρέπει να είναι καλά κλειστές. Δεν πρέπει να περιορίζει τις κινήσεις του οδηγού ούτε να έχει χαλαρά μέρη που μπορεί να πιαστούν στη μοτοοικλέτα. Πρέπει να ελέγχεται τακτικά και να μην χρησιμοποιείται αν έχει φθορές. Καθαρίζεται με ήπιο καθαριστικό. Η απόρριψη γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Hrvatski

Bedrena torbica za motocikliste služi za sigurno prenošenje manjih osobnih stvari tijekom vožnje. Prije uporabe potrebno ju je čvrsto pričvrstiti oko bedra i dodatno oko struka kako bi ostala stabilna. Svi pretinci moraju biti dobro zatvoreni. Torbica ne smije ometati kretanje vozača niti sadržavati dijelove koji bi se mogli zakačiti za motocikl. Treba je redovito pregledavati i ne koristiti ako je oštećena. Čisti se blagim sredstvom. Odlaganje se provodi prema lokalnim propisima.

Italiano

La borsa da coscia per motociclisti è progettata per trasportare in sicurezza piccoli oggetti personali durante la guida. Prima dell'uso deve essere fissata saldamente attorno alla coscia e inoltre alla vita, così da non muoversi. Tutti i compartimenti devono essere ben chiusi. La borsa non deve limitare i movimenti del conducente né contenere parti che possano impigliarsi nella moto. Va controllata regolarmente e non utilizzata se danneggiata. Si pulisce con un detergente delicato. Lo smaltimento avviene secondo le normative locali.

Latviešu

Motociklista augšstilba soma paredzēta nelielu personīgo lietu drošai pārvadāšanai braukšanas laikā. Pirms lietošanas tā stingri jāpiestiprina ap augšstilbu un papildus ap vidukli, lai tā nekustētos. Visi nodalījumi ir rūpīgi jāaizver. Somai nevajadzētu ierobežot vadītāja kustības vai saturēt vaļīgus elementus, kas var aizķerties motociklā. Tā regulāri jāpārbauda un bojājumu gadījumā nav lietojama. Tīrīšanai izmanto maigu līdzekli. Uzturēšana notiek saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Lietuvių

Motociklininko šlaunies krepšys skirtas saugiai vežtis nedidelius asmeninius daiktus važiuojant. Prieš naudojimą jis turi būti tvirtai pritvirtintas aplink šlaunį ir papildomai aplink juosmenį, kad neslidinėtų. Visi skyriai turi būti gerai uždaryti. Krepšys neturi riboti vairuotojo judesių ar turėti laisvų dalių, kurios gali įsikabinti į motociklą. Jis turi būti reguliariai tikrinamas ir nenaudojamas, jei pažeistas. Valoma švelniu plovikliu. Šalinimas atliekamas pagal vietos taisykles.

Nederlands

De motor-dijtas is bedoeld voor het veilig meenemen van kleine persoonlijke spullen tijdens het rijden. Voor gebruik moet de tas stevig om het dijbeen worden bevestigd en daarnaast om de heup, zodat hij niet verschuift. Alle vakken moeten goed gesloten zijn. De tas mag de bewegingen van de bestuurder niet belemmeren en geen losse onderdelen bevatten die kunnen blijven haken. Ze moet regelmatig worden gecontroleerd en niet worden gebruikt als ze beschadigd is. Reiniging gebeurt met een mild middel. Verwijdering volgens lokale voorschriften.

Polski

Torba udowa dla motocyklistów służy do bezpiecznego przewożenia drobnych rzeczy osobistych podczas jazdy. Przed użyciem należy ją solidnie przymocować wokół uda oraz dodatkowo wokół pasa, aby się nie przesuwiała. Wszystkie kieszenie muszą być dobrze zamknięte. Torba nie może ograniczać ruchów kierowcy ani zawierać luźnych elementów, które mogłyby zahaczyć o motocykl. Należy ją regularnie kontrolować i nie używać, jeśli jest uszkodzona. Czyści się ją łagodnym środkiem. Utylizacja odbywa się zgodnie z lokalnymi przepisami.

Português

A bolsa de perna para motociclistas serve para transportar pequenos objetos pessoais com segurança durante a condução. Antes do uso, deve ser bem presa à coxa e adicionalmente à cintura, para que não se mova. Todos os compartimentos devem estar devidamente fechados. A bolsa não deve limitar os movimentos do condutor nem conter partes soltas que possam prender-se à moto. Deve ser inspecionada regularmente e não utilizada se estiver danificada. Limpa-se com detergente suave. O descarte deve seguir as normas locais.

Română

Borseta de coapsă pentru motocicliști este destinată transportului sigur al obiectelor personale mici în timpul mersului. Înainte de utilizare, trebuie fixată bine în jurul coapsei și suplimentar în jurul taliei, astfel încât să nu se miște. Toate compartimentele trebuie închise corespunzător. Borseta nu trebuie să limiteze mișcările conducătorului și nu trebuie să conțină părți care se pot agăța de motocicletă. Trebuie verificată periodic și nu se folosește dacă este deteriorată. Se curăță cu detergent ușor. Eliminarea se face conform reglementărilor locale.

Slovenščina

Motoristična stegenska torbica je namenjena varnemu shranjevanju manjših osebnih predmetov med vožnjo. Pred uporabo jo je treba trdno pritrditi okoli stegna in dodatno okoli pasu, da ostane stabilna. Vsi predali morajo biti dobro zaprti. Torbica ne sme ovirati gibanja voznika ali vsebovati delov, ki bi se lahko ujeli v motor. Redno jo je treba pregledovati in je ne uporabljati, če je poškodovana. Čisti se z blagim čistilom. Odstranjevanje poteka v skladu z lokalnimi predpisi.

Slovenčina

Stehenná taška pre motocyklistov slúži na bezpečné nosenie drobných osobných vecí počas jazdy. Pred použitím ju treba pevne upevniť okolo stehna a navyše okolo pásu, aby sa nehýbala. Všetky priehradky musia byť riadne uzavreté. Taška nesmie obmedzovať pohyb vodiča ani obsahovať voľné časti, ktoré by sa mohli zachytiť o motocykel. Treba ju pravidelne kontrolovať a nepoužívať, ak je poškodená. Čistí sa jemným prostriedkom. Likvidácia prebieha podľa miestnych predpisov.

Español

La bolsa de muslo para motociclistas está diseñada para transportar pequeños objetos personales de forma segura durante la conducción. Antes de usarla, debe ajustarse firmemente alrededor del muslo y además alrededor de la cintura para evitar movimientos. Todos los compartimentos deben cerrarse correctamente. No debe limitar los movimientos del conductor ni contener piezas sueltas que puedan engancharse en la moto. Debe revisarse con regularidad y no utilizarse si está dañada. Se limpia con un detergente suave. La eliminación se realiza según las normativas locales.

Svenska

Motorcyklistens lårväska används för säker förvaring av små personliga tillhörigheter under körning. Före användning ska väskan fästas ordentligt runt låret och dessutom runt midjan så att den sitter stadigt. Alla fickor ska vara ordentligt stängda. Väskan får inte begränsa förarens rörelser eller innehålla lösa delar som kan fastna i motorcykeln. Den ska kontrolleras regelbundet och inte användas om den är skadad. Den rengörs med mildt rengöringsmedel. Avfall hanteras enligt lokala regler.

Čeština

Stehenní brašna pro motocyklisty slouží k bezpečnému přenášení drobných osobních věcí během jízdy. Před použitím je nutné ji pevně upevnit kolem stehna a navíc kolem pasu, aby neklouzala. Všechny kapsy musí být dobře uzavřeny. Brašna nesmí omezovat pohyb řidiče ani obsahovat volné části, které by se mohly zachytit o motocykl. Je třeba ji pravidelně kontrolovat a nepoužívat, pokud je poškozená. Čistí se jemným prostředkem. Likvidace probíhá podle místních předpisů.

Magyar

A motoros combtáska kis személyes tárgyak biztonságos szállítására szolgál vezetés közben. Használat előtt szorosan a comb köré kell rögzíteni, és a derékhoz is rögzíteni, hogy ne mozduljon el. Minden rekeszt gondosan be kell zárni. A táska nem akadályozhatja a vezető mozgását, és nem tartalmazhat laza részeket, amelyek beleakadhatnak a motorba. Rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén nem szabad használni. Enyhe tisztítószerrel tisztítható. Ártalmatlanítása a helyi előírások szerint történik.